

Zeitschrift:	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
Herausgeber:	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
Band:	34 (1963)
Heft:	10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



*Gäste und Küchenchefs
lieben*
KNORR AROMAT!

Küchenchefs und Gäste haben es gemeinsam:
beide lieben KNORR AROMAT. Wo immer Feinschmecker
zusammenkommen, herrscht frohe, muntere Tischlaune.
Und sie alle lieben AROMAT, diese moderne Streuwürze,
die die besten Gerichte noch verfeinert. AROMAT würzt
individuell, ohne die Speisen zu verfärben.

AROMAT ist praktisch in der Grossküche, und rationell — und das ist wichtig bei der heutigen Personalknappheit. Darum verwenden Küchenchefs KNORR AROMAT zum Verfeinern von Fleisch- und Fischgerichten, Saucen, Reis, Teigwaren, Kartoffelspeisen und Gemüse. Sie können praktisch jedes Gericht mit AROMAT würzen, denn AROMAT bewahrt jedem Gericht seinen eigenen Charakter. Die Gäste lieben KNORR AROMAT auch zum Nachwürzen. Stellen Sie deshalb auch die AROMAT-Streudose auf den Tisch.

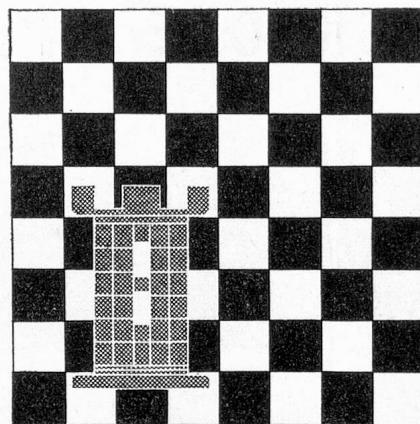
Besser würzen mit **Aromat**[®]



*AROMAT,
die neuzeitliche Streuwürze
von Knorr*

® Eingetragene Marke

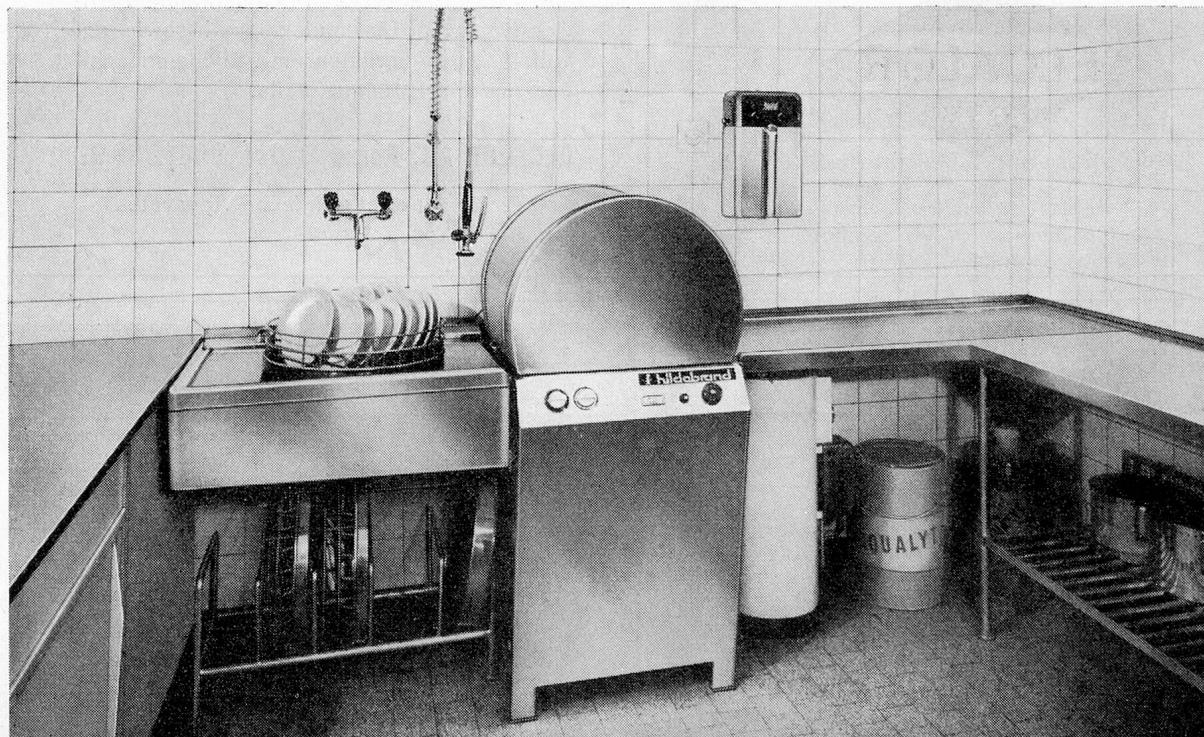
Setzen Sie



**Ihre Probleme
schachmatt**

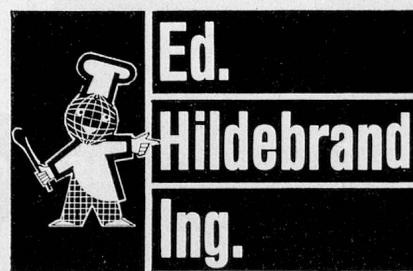
mit den schweizerischen Geschirrwaschmaschinen HILDEBRAND

Unser umfangreiches Verkaufsprogramm umfasst Maschinen für jeden Bedarf, sei es für Tea Rooms, Restaurants, Hotels, Kantinen, Spitäler usw.



Modell H-60. Durchschiebemaschine mit vollautomatischer Programmsteuerung. Drehender Geschirrkorb mit doppeltem Wasch- und Spülsystem. Glanztrocknung mit Mikrodosierapparat HILDEBRAND H-59.

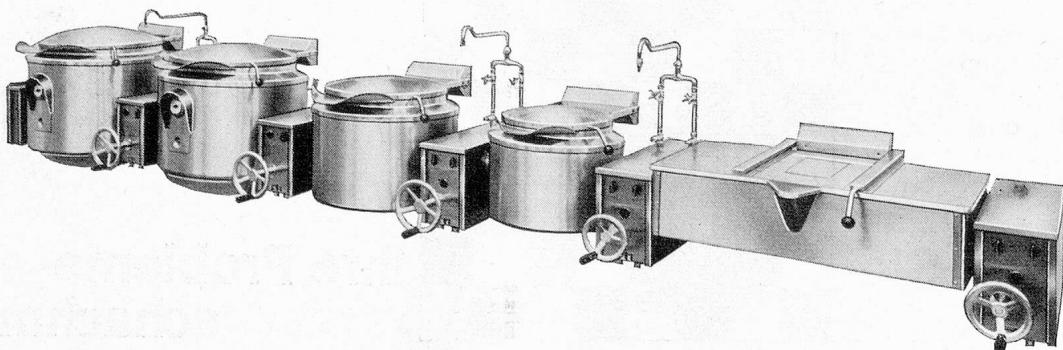
Apparatebau



Zürich 8 Seefeldstr. 45 Tel. 051/34 88 66

OLMA 1963
10. bis 20. Okt. 1963, Halle 2, Stand 269

ELCALOR-GROSSKÜCHE APPARATE



Wir planen und liefern komplette Grossküchen-Einrichtungen mit allen Kochapparaten, Wärmeschränken und sämtlichen Einrichtungen in Chromnickelstahl sowie die vollständige Ausrüstung mit Küchenmaschinen und Einrichtungsdetails.

ELCALOR AG, Aarau Tel. 064/2 36 91

Fabrik für elektrothermische Apparate

Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend

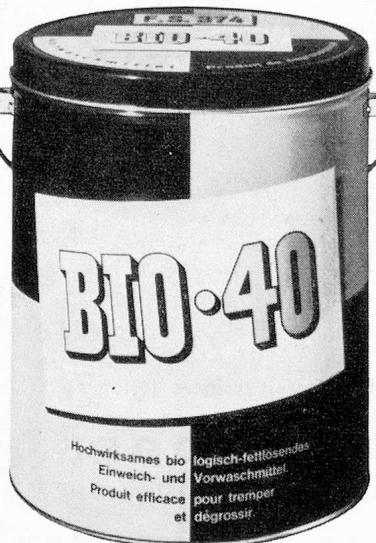
BASLER
EISENMÖBELFABRIK AG.
SISSACH
Tel. (061)

Metzger

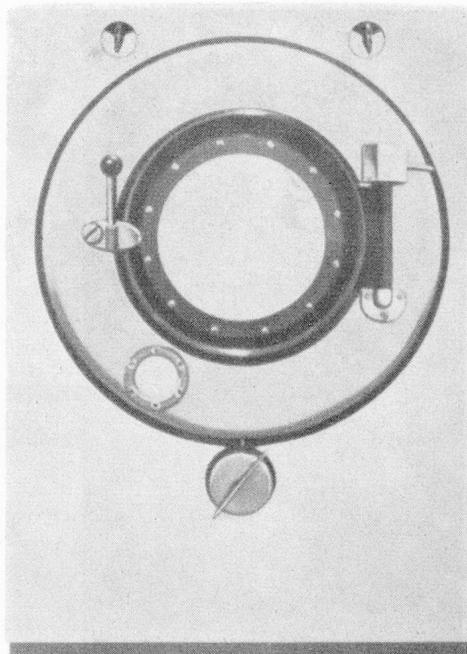
Hand in Hand waschen mit Bio 40 und Ultra-Bienna

den beiden Spezialprodukten
für Waschautomaten

Zum Vorwaschen: Bio 40, löst
durch neuartige, biologische
Wirkung auch den hart-
näckigsten, eingetrockneten
Schmutz.



Zum Waschen: Ultra-Bienna,
löst den Schmutz und macht
die Wäsche strahlend weiss,
griffig und weich, dank des
hohen Gehaltes an natürlicher
Seife.



Seifenfabrik Schnyder Biel

Dank hervorragender Waschkraft und
höchster Wäscheschonung ausge-
zeichnet mit dem Gütezeichen des SIH.



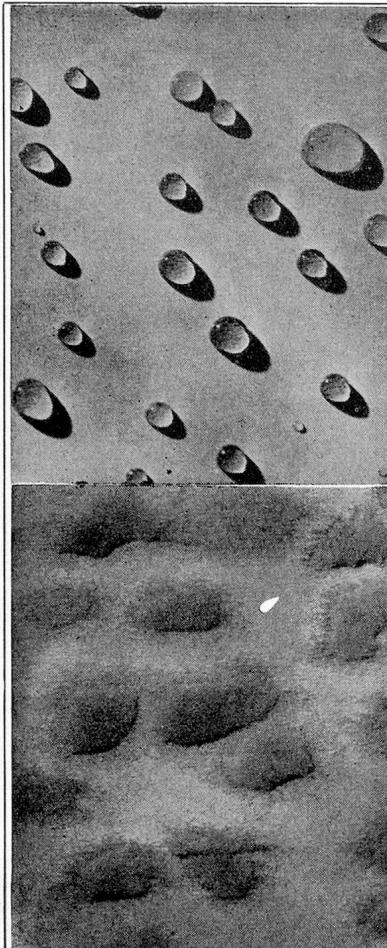
Schlaraffia Matratzen

Seit über 30 Jahren in Spitälern und Anstalten bewährt
Stützt und trägt den Körper, eine Wohltat für Patienten
Naturfüllungen, daher körperfreundlich
Spezialmatratzen für Fußhochlagerung, Bandscheibenschäden,
Herz- oder Extensionsbetten



SCHLARAFFIA

Schlaraffiawerk AG Basel Telefon 061/34 69 60



Erst nach erfolgter Durchnetzung der Wäsche kann das Waschmittel mit seiner Arbeit beginnen. Je rascher und gründlicher dies erfolgt, um so wirtschaftlicher wird Ihr Waschverfahren.

UNIVERSAL spezial

seifenhaltiges Waschmittel, kombiniert mit besten waschaktiven Substanzen zum **Vorwaschen** und für die **Hauptwäsche** ohne Perborat. Für alle Wascheinrichtungen (auch Kupfertrommeln)

UNIVERSAL

seifenhaltiges Waschmittel kombiniert mit spezieller waschaktiver Substanz — mit Perborat. **Das ideale Hauptwaschmittel**

LAVEX

Spezialwaschmittel für Gegenstromwaschmaschinen

Zum Vorwaschen: SORA 40, FLORINA, OLINA-Paste.

BLEICHMITTEL: ORLON, ORLON kupferstabil

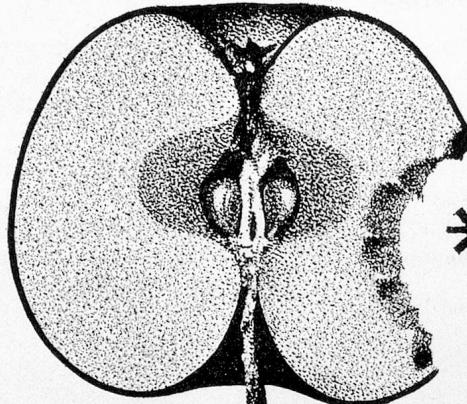
Unser technischer Beratungsdienst steht jederzeit zu Ihrer Verfügung

SEIFENFABRIK HOCHDORF

für beste und schonendste Waschmittel

Telefon (041) 88 10 36

RO 1-62



* Pour une
alimentation
progressiste!

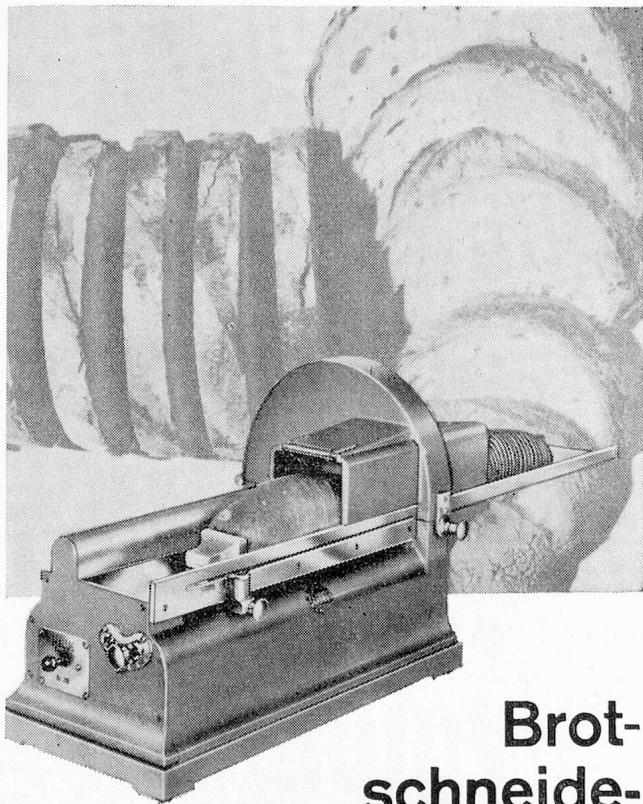
Margarine comestible végétale
avec 10% de beurre
— vitamines A+D
— point de fusion bas
— un goût fin
— fabriqué à base de matières premières sélectionnées, purement végétales
pour étuver et gratiner
— affiner les potages et les sauces
— faire des œufs, des «röstis»
— relever les pâtes, les pommes de terre, les légumes
Demandez le prospectus gratuit au Service de renseignements professionnels
S.A. Gattiker & Cie, Rapperswil



Le Röti - un produit idéal pour l'alimentation moderne, la margarine comestible préférée des ménages collectifs!

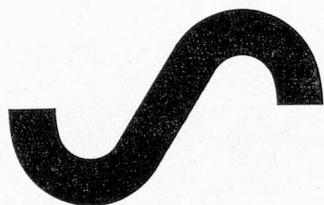
Des restaurants renommés utilisent Le Röti — des cuisines diététiques soignées l'ont adopté avec confiance.

Cuisine meilleure, cuisine légère avec Le Röti!



Brot-schneide-maschinen

9



Elektrische Brotschneidemaschine Haelde
Große Leistung, bis zu 150 Schnitten pro Minute.
Automatischer Nachschub, vom ersten bis zum
letzten Stück.
Regulierbare Tranchendicke.
Gleitfläche aus rostfreiem Stahl.
Dank Sicherheitsschalter absolut unfallsicher.
Verlangen Sie Offerte oder Vertreterbesuch,
unverbindliche Vorführung.

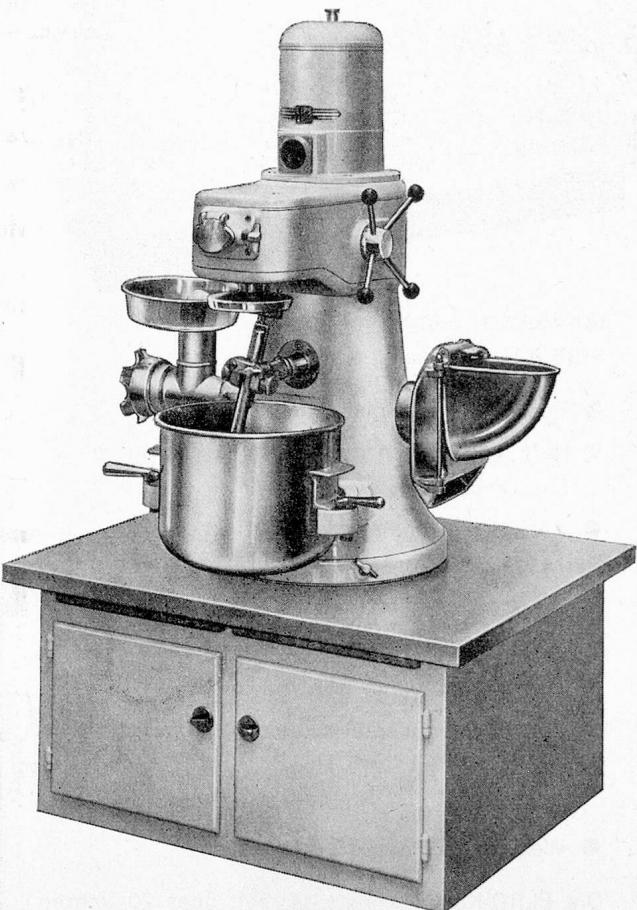
aus unserem Verkaufsprogramm
Geschirrwaschmaschinen
Universal-Küchenmaschinen
elektr. Gemüseschneide-
maschinen
elektr. Passiermaschinen
elektr. Friteusen
Butterportionsmaschinen
Küchenmobiliar
Kochgeschirr

Wer in der Küche arbeitet –
schätzt Schwabenland

Schwabenland & Co AG Zürich

Lips

**Küchenmaschinen für jeden
Betrieb (Anstalten, Heime usw.)**



Combirex-Maschine, drehbar

Viele Tausend beste Referenzen.

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere
Fabrik und unsere Vertreter

H. Bay Aarau 064/2 33 58	V. Lukas Zürich 051/33 22 05	W. Leutwyler Lausanne 021/26 47 86
---------------------------------------	---	---

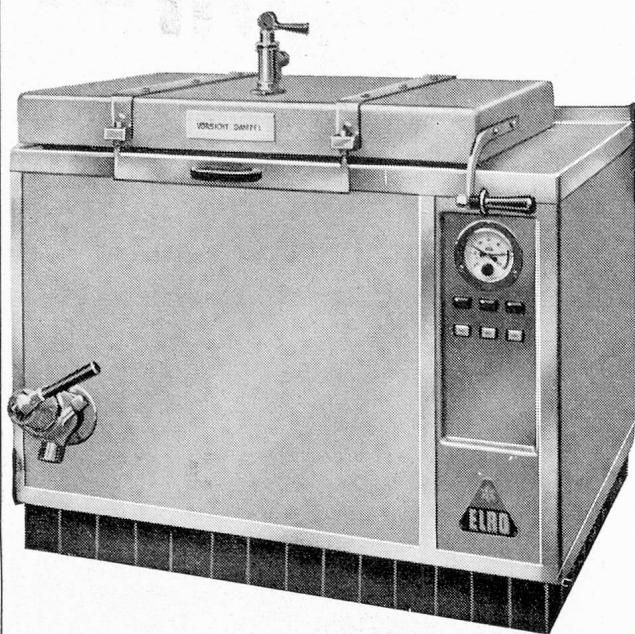
Maschinenfabrik

J. LIPS URDORF ZH

Telefon 051/98 75 08 Gegründet 1880

OLMA St. Gallen Halle 2 Stand 254

**Was alle Küchenfachleute über den
ELRO-Kochapparat wissen sollten!**



**Die eminent wichtigen Vorteile der
SUPER-H-10-Heizung sind:**

- Kochgut brennt nicht mehr an
- Kein Verbrennen der Heizelemente durch Trockengang
- Anziehen, Dünsten und Fertigkochen im gleichen Gerät
- Lästiger Kalk setzt nicht mehr an
- Schnelle Reinigung
- Verblüffend wenig Stromverbrauch
- Schnellstes Reagieren beim Aufheizen
- Vielseitige Anwendungsmöglichkeiten im gleichen Apparat
- Wesentlich längere Lebensdauer.

Die ELRO-Kochmethode hat seit über 20 Jahren bei unserer Kundschaft nur Begeisterung, Lob und Freude am System gefunden.

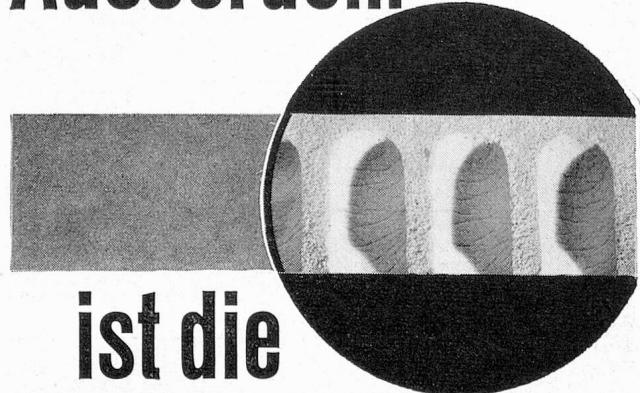
Prospekt und Beratung durch den Fabrikanten oder unsere Werkvertreter



**Robert Mauch
ELRO-WERKE AG
Bremgarten AG
Tel. 057 71777**

OLMA 1963, Halle 2, Stand 243

Ausserdem



**ist die
Dunlopillo-
Matratze
hygienisch**

Wählen Sie eine Matratze, die Ruhe und Bequemlichkeit verspricht:



Die Dunlopillo — aus Latexschaum — ist weich, angenehm bequem; ihre Form verliert sie nie — unnötig sie umzukehren, deshalb Arbeitsersparnis.



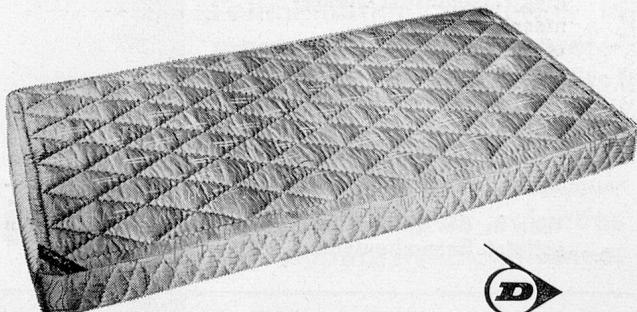
Die Dunlopillo ist bemerkenswert leicht und widerstandsfähig.



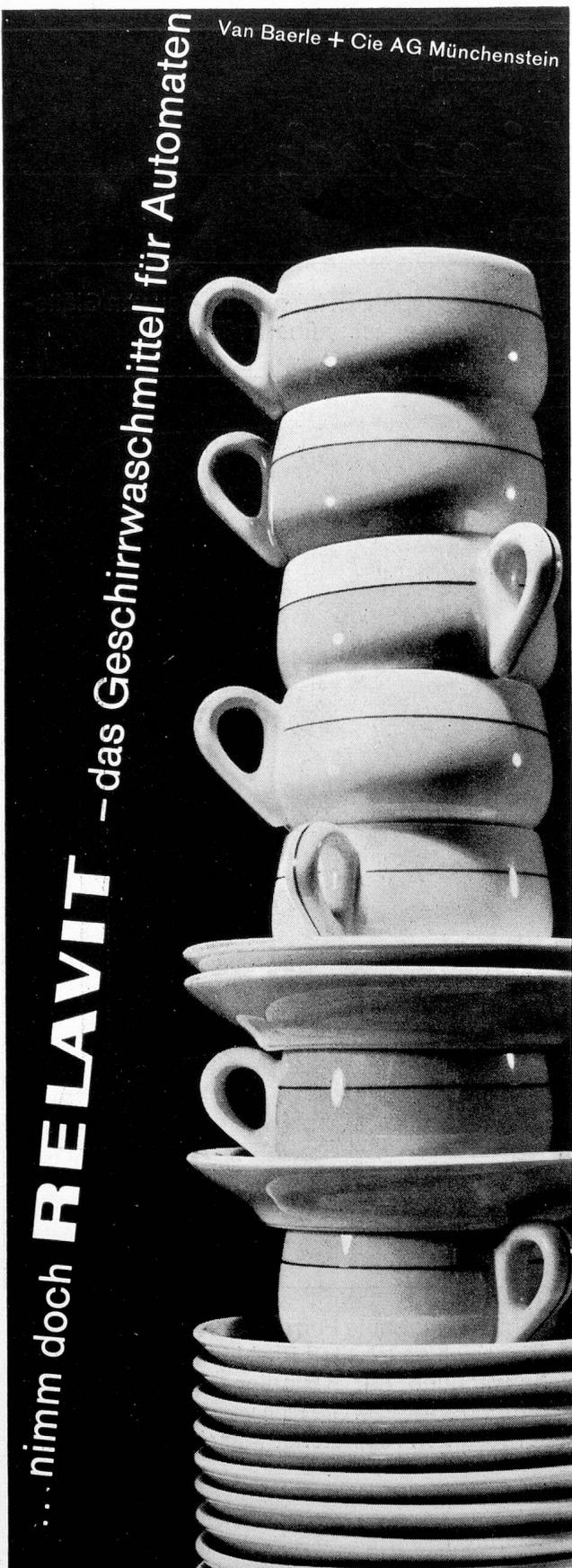
Die Dunlopillo ist im Winter angenehm warm und im Sommer kühl.



Ausserdem ist die Dunlopillo von Natur aus aseptisch, nimmt weder Staub auf, noch wird sie von den Motten angefallen die Dunlopillo ist porös, die Luft zirkuliert unaufhörlich durch die Zellen.



Dunlopillo
Zürich ein Dunlop-Produkt Genf



Senden Sie 1 Gratismuster RELAVIT
- das Geschirrwaschmittel für Automaten

Adresse:



einsenden an: Van Baerle + Cie AG Münchenstein/Basel

Van Baerle + Cie AG Münchenstein

...nimm doch **RELAVIT** - das Geschirrwaschmittel für Automaten

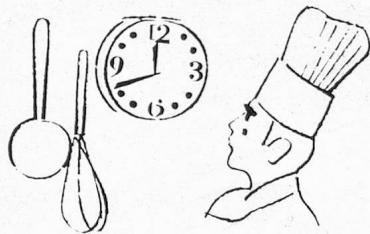
Knöpfli —

jetzt immer sofort greifbar

Maggi offeriert Ihnen ein neues Produkt mit wesentlichen Vorteilen für die Grossküche: feine, kochfertige Knöpfli Maggi Knöpfli werden höchst einfach zubereitet und sind immer sofort greifbar — auch in Ihrem Betrieb!

Bereichern Sie Ihr Menu mit Maggi Knöpfli

Maggi Knöpfli schmecken so herrlich, weil sie aus besten Zutaten, wie Frischei und Weissmehl, hergestellt sind. Und was für Sie von besonderem Interesse ist: die einfache Zubereitung! Sogar Ihr angelerntes Küchenpersonal kann Maggi Knöpfli immer vorzüglich kochen.



Maggi Knöpfli lassen der Fantasie des Küchenchefs alle Möglichkeiten offen

Je nach Zubereitungsart können Sie immer wieder neue Knöpflierichte servieren. Knöpfli, die Ihre ganz persönliche, kulinarische Note besitzen. Ob in Butter geschwenkt, rissolés, ob mit Gulasch, zu sautés, zu Schnetzeltem oder Wild — Sie werden jedesmal von neuem staunen, wie schnell Sie diese feine Beilage fertig zubereitet haben.



Tip: Jetzt immer genügend Maggi Knöpfli im Economat auf Vorrat!

besser kochen - besser leben mit

MAGGI

62. 4. 92. 6 d

Die tausendfach bewährten

kleindienst

Pressen

jetzt durch FERRUM erhältlich. Die Kleindienst-Werke sind seit Jahren führend im Bau von Glätte- und Bügelpressen. Die Betriebssicherheit der Kleindienst-Pressen ist unübertrefflich.



Fabrikationsprogramm: Einfache Pressen, Karussellpressen, Spezialpressen für Berufskleider, komplette Pressesätze für Berufskleider, Hemden etc. Schon in kleineren Anstalten und Spitäler, von 80 Betten an, können Kleindienst-Pressen rationell eingesetzt werden.

Der gut ausgebauten Ferrum-Service steht Ihnen mit speziell geschulten Fachleuten auch für die Überwachung der Kleindienst-Maschinen zur Verfügung. Lassen Sie sich von Ferrum über die interessanten Kleindienst-Maschinen beraten.

Kleindienst – jetzt durch

ferrum

Ferrum AG Giesserei und Maschinenfabrik Rapperswil/Aarau